

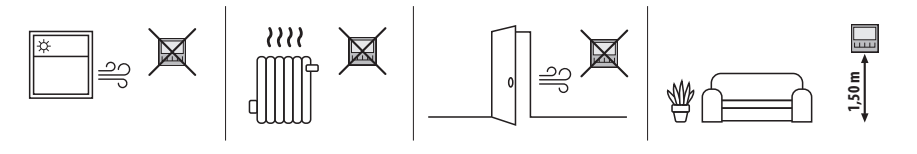
PL TERMOSTAT PROGRAMOWALNY
EN PROGRAMMABLE THERMOSTAT
UA ПРОГРАМОВАНИЙ ТЕРМОСТАТ

DANE TECHNICZNE / TECHNICAL DATA / ТЕХНІЧНІ ДАНІ

~230 V ± 10% 50 Hz	IP20	16 A / 3600 W (AC1) 2 A / 450 VA (AC3)	1x4 mm ² 2x2.5 mm ² max 7 mm			
-----------------------	-------------	---	--	--	--	--

Otoczenia / Of the environment / Навколишнє середовище	0°...+35°C	R[Ω]	Rezystancja styku sterującego S / Control contact resistance S / Опір керуючого контакту S < 1 kΩ zwarty < 1 kΩ замкнено > 40 kΩ rozwarthy > 40 kΩ відкритий
Zakres nastawień / Settings range / Діапазон налаштування	0°...+50°C		
Dokładność nastawień / Settings accuracy / Точність налаштування	0,5°C		Urządzenie posiada układ podtrzymujący zasilanie wewnętrznego zegara oraz harmonogramu przez 90 dni po zaniku zasilania! / The device has a system that maintains the power supply to the internal clock and schedules for 90 days after a power failure. / Пристрій має схему підтримки живлення внутрішнього годинника та розкладу протягом 90 днів після збою живлення.
Dokładność pomiaru / Measurement accuracy / Точність вимірювання	0,1°C		

ZALECENIA MONTAŻOWE / INSTALLATION RECOMMENDATIONS / РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ВСТАНОВЛЕННЯ



INSTRUKCJA MONTAŻU / INSTALLATION INSTRUCTIONS / ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖУ

1

2

4

5 **SIMON 82**
Tylko ramka 1-krotna!
Тільки рамка 1-кратна!

3 **MOŻLIWOŚCI PODŁĄCZENIA WEJŚCI I WYJŚCI!**
INPUT AND OUTPUT CONNECTION
POSSIBILITIES 1. MOЖЛИВОСТІ ВИДІЛНОГО ТА ВИХІДНОГО ПІДКЛЮЧЕННЯ

a

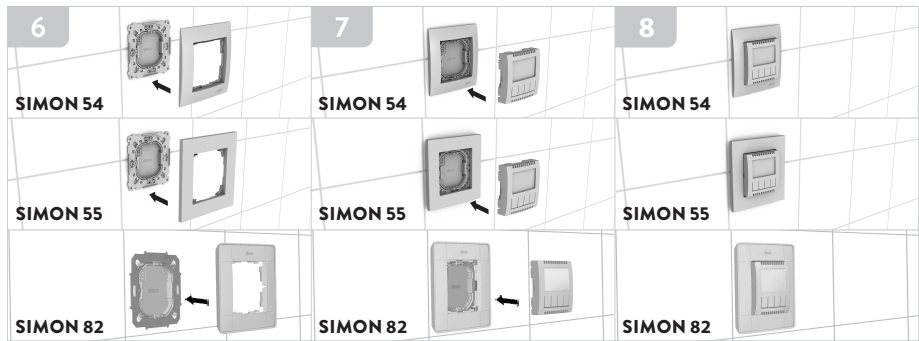
b

c

d

e

f



OPIS / DESCRIPTION / ОПИС

PL Termostat elektroniczny z wyświetlaczem służy do kontroli temperatury w pomieszczeniach mieszkalnych i biurowych. Termostat mierzy temperaturę otoczenia poprzez czujnik wewnętrzny oraz temperaturę innego obiektu (np. podłogi) poprzez sondę zewnętrzną (T) jeżeli jest podłączona. Termostat utrzymuje zadaną temperaturę w oparciu o pomiar z czujnika wewnętrznego lub zewnętrznego w zależności od ustawień w menu. Dodatkowo czujnik zewnętrzny można skonfigurować jako ogranicznik temperatury np. podłogi. Termostat steruje bezpotencjałowym przełącznikiem wyjściowym, który w trybie grzania może być podłączony do kotła, głowicy termostatycznych, elektrycznego ogrzewania podłogowego itp. a w trybie chłodzenia do urządzenia chłodzącego.

EN The electronic thermostat, with a display, is used to control the temperature in residential and office spaces. The thermostat measures the ambient temperature via the internal sensor and the temperature of another object (e.g., floor) via the external probe (T), if connected. The thermostat maintains the set temperature based on the measurement from the internal or external sensor, depending on the settings in the menu. Additionally, the external sensor can be configured as a temperature limiter, e.g., for the floor. The thermostat controls a potential-free output relay which can be connected a boiler, thermostat heads, electric underfloor heating, etc. in heating mode and to a cooling device in cooling mode.

UA Електронний термостат з дисплеєм використовується для регулювання температури в житлових і офісних приміщеннях. Термостат вимірює температуру навколишнього середовища за допомогою внутрішнього датчика і температуру іншого об'єкта (наприклад, підлоги) за допомогою зовнішнього датчика (T), якщо він підключений. Термостат підтримує задану температуру на основі вимірювань внутрішнього або зовнішнього датчика, залежно від налаштувань в меню. Крім того, зовнішній датчик можна налаштувати, наприклад, як обмежувач температури для підлоги. Терморегулятор керує безпотенційним вихідним реле, яке в режимі опалення може бути підключене до котла, термостатичних головок, електричної теплої підлоги тощо, а в режимі охолодження - до охолоджувального пристрою.

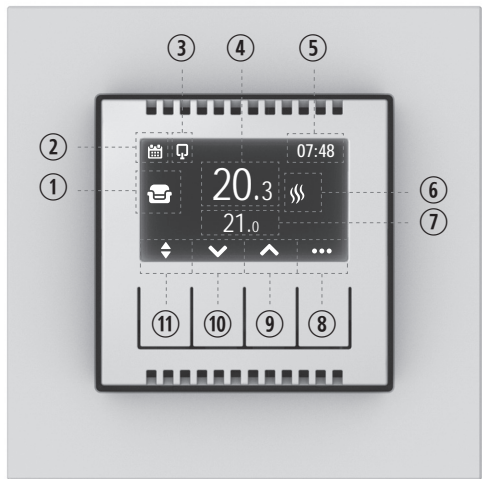
ZASADA DZIAŁANIA / PRINCIPLE OF OPERATION / ПРИНЦИП РОБОТИ

PL Temperatura zmierzona przez czujnik wewnętrzny wokół termostatu lub temperatura zmierzona przez czujnik temperatury zewnętrznej (sondy) jest porównywana z temperaturą żadaną. Biorąc pod uwagę nastawione parametry regulacji, termostat załącza lub wyłącza przełącznik wyjściowy, który steruje źródłem ogrzewania lub chłodzenia. Styk przełączający przełącznika jest galwanicznie odseparowany od zacisków zasilania i od zacisków zewnętrznej sondy lub styku.

EN The temperature measured by the internal sensor around the thermostat or the temperature measured by the external temperature sensor (probe) is compared with the desired temperature. Taking into account the set regulation parameters, the thermostat turns on or off the output relay that controls the heating or cooling source. The switching contact of the relay is galvanically separated from the supply terminals and the terminals of the external probe or contact.

UA Температура, виміряна внутрішнім датчиком навколо термостата або температура виміряна зовнішнім датчиком температури (зондами) порівнюється з бажаною температурою. Беручи до уваги встановлені параметри керування терморегулятор вмикає або вимикає вихідне реле, який керує джерелом опалення або охолодження. Перемикаючий контакт реле гальванічно ізолюваний від клем джерела живлення і від клем зовнішнього датчика або контакту.

WYŚWIETLACZ / DISPLAY / ДИСПЛЕЙ



1 Stan termostatu / State of the thermostat / Стан термостата

KOMFORT / COMFORT / КОМФОРТ
temperatura ustawiona w trybie ręcznym /
temperature set in manual mode /
температура встановлюється в ручному режимі

ECO / ECO / ECO
temperatura ustawiona w trybie ręcznym /
temperature set in manual mode /
температура встановлюється в ручному режимі

Nastawa ręczna / Manual setting / Ручне налаштування

WAKACJE / HOLIDAY / СВЯТКОВІ ДНІ
temperatura ustawiona na zadaną liczbę dni /
temperature set for the preset number of days /
температура встановлюється на задану кількість днів

TIMER / TIMER / ТАЙМЕР
temperatura ustawiona na zadany czas /
temperature set for the set time /
температура, встановлена на заданий час

Termostat wyłączony / Thermostat off / Термостат вимкнено
W aktywnym trybie automatycznym miejsce 1 pozostaje puste /
Space 1 remains empty when automatic mode is active /
В активному автоматичному режимі поле 1 залишається порожнім

2 Tryby pracy / Operating mode / Режими роботи

Automatyczny, temperatury zgodnie z programem czasowym /
Automatic, temperature according to the time program / Автоматичний,
температура відповідно до програми часу

Automatyczny nieaktywny do następnej zmiany w programie
czasowym / Automatic inactive until the next change to the time program /
Автоматично неактивний до наступної зміни програми

Ręczny, miejsce 2 pozostaje puste / Manual, space 2 remains empty /
Вручну, поле 2 залишається порожнім

Czujnik temperatury zewnętrznej / External temperature sensor /
Датчик зовнішньої температури

Aktywny / Active / Активний

Nie podłączony / Not connected / Не підключено

Mierzona temperatura / Measured temperature / Виміряна температура

Aktualny czas / Current time / Поточний час

Grzanie / Heating / Опалення

Chłodzenie (opcja konfiguracji rozszerzonej) / Cooling (extended
configuration option) / Охолодження (опція розширеної конфігурації)

Żądana temperatura / Desired temperature / Занутована температура

MENU ustawień termostatu / Thermostat settings MENU /
МЕНЮ налаштувань терморегулятора

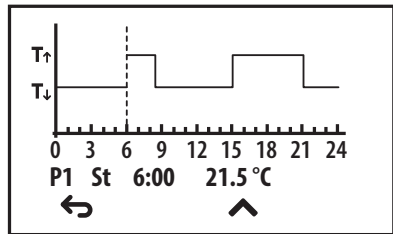
Blokada wejścia do menu. W celu zdjęcia blokady wejścia do menu,
należy nacisnąć i przytrzymać jednocześnie wszystkie 4 przyciski /
Menu entry lock. To remove the menu entry lock, press and hold all 4 buttons
simultaneously. / Блокування входу в меню. Щоб зняти блокування
входу в меню натисніть і утримуйте всі 4 кнопки одночасно.

ręczne zwiększanie temperatury o 0,5°C /
manual temperature increase by 0,5°C /
ручне збільшення температури на 0,5°C

ręczne zmniejszanie temperatury o 0,5°C /
manual temperature decrease by 0,5°C /
ручне зменшення температури на 0,5°C

Przełączenie pomiędzy zapisanymi temperaturami
KOMFORT i ECO. Długie naciśnięcie wyświetla wykres
programu czasowego na dany dzień. /
Switching between the stored COMFORT and ECO
temperatures. A long pressing displays the time program
chart for the day. /

Перемикання між збереженими температурами
COMFORT та ECO. При тривалому натисканні
відображається графік часової програми на день.



PIERWSZE URUCHOMIENIE / FIRST START-UP / ПОЧАТКОВИЙ ЗАПУСК

PL Po pierwszym podłączeniu termostatu do napięcia zasilającego, należy najpierw ustawić język w jakim będzie pracował termostat, oraz datę i godzinę.
EN After connecting the thermostat to the power supply for the first time, first set the language in which the thermostat will be operated, as well as the date and time.

UA При першому підключенні терморегулятора до джерела живлення необхідно спочатку встановити мову, якою буде працювати терморегулятор, а також дату і час.

KALIBRACJA TEMPERATURY / TEMPERATURE CALIBRATION / КАЛІБРУВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ

PL Kalibrację należy wykonać przy użyciu zewnętrznego termometru po dłuższym użytkowaniu regulatora, jeżeli temperatura pokojowa mierzona przez czujnik wewnętrzny lub zewnętrzną odbiega od rzeczywistej. Zakres regulacji: -9,9°C do +9,9°C z dokładnością do 0,1°C.

EN The calibration is performed using an external thermometer after longer use of the regulator, if the room temperature measured by the internal or external sensor differs from the actual temperature. Adjustment range: -9.9°C to +9.9°C with an accuracy of 0.1°C.

UA Калібрування проводиться за допомогою зовнішнього термометра після тривалого використання регулятора, якщо температура в приміщенні, виміряна внутрішнім або зовнішнім датчиком, відрізняється від фактичної. Діапазон регулювання: -9,9°C до +9,9°C з точністю до 0,1°C.

KONFIGURACJA ROZSZERZONA / EXTENDED CONFIGURATION / РОЗШИРЕНА КОНФІГУРАЦІЯ

PL Zeskanuj poniższy kod QR lub wpisz w przeglądarce <https://kontakt-simon.com/support/term> by uzyskać więcej informacji dotyczących ustawień oraz dodatkowych funkcjonalności termostatu.

EN Scan the QR code below or type in your browser: <https://kontakt-simon.com/support/term> to get more information about the settings and additional functionalities of the thermostat.

UA Відскануйте QR-код нижче або введіть <https://kontakt-simon.com/support/term> своєму браузері для отримання додаткової інформації про налаштування та додаткові функції терморегулятора.



! **PL** Urządzenie przeznaczone jest do pracy ciągłej oraz podłączenia do instalacji stałej, która musi być zgodna z obowiązującymi normami i przepisami. Obwód elektryczny, do którego podłączone jest urządzenie, musi być zabezpieczony bezpiecznikiem o prądzie zadziałania maks. 16 A. Przed zainstalowaniem wyłączyć bezpieczniki instalacji domowej. Podłączenie powinno wykonywać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje. **EN** The device is designed for continuous operation and connection to a permanent installation. The electric circuit to which the device is connected must be protected with a fuse with a breaking current of max. 16 A. Before installing, switch off the fuses of the domestic installation. The connection should be made by a person with appropriate qualifications. **UA** Пристрій призначений для безперервної роботи і підключення до стаціонарної установки, яка повинна відповідати чинним стандартам і нормам. Електричний ланцюг, до якого підключений пристрій, повинен бути захищений запобіжником з максимальним струмом спрацювання 16 А. Перед установкою вимкніть запобіжники побутової установки. Підключення повинно виконуватися кваліфікованою особою.

WARUNKI GWARANCJI / WARRANTY / ГАРАНТІЯ

1. Spółka KONTAKT-SIMON S.A. z siedzibą w Czechowicach - Dziedzicach ul. Bestwińska 21, udziela na niniejszy wyrób 24 miesięce gwarancji, licząc od daty sprzedaży. **2.** Gwarancja jest udzielana tylko na terytorium Rzeczpospolitej Polskiej i na tym terytorium może być realizowana. **3.** Gwarancji udziela się na sprawne działanie produktu. **4.** Gwarancja nie są objęte uszkodzenia i wady powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania. **5.** Podstawą realizacji uprawnień z tytułu udzielonej gwarancji jest dowód zakupu produktu z danymi sprzedawcy i datą sprzedaży. **6.** Kupującemu przysługuje prawo bezpłatnej naprawy, a gdy naprawa jest niemożliwa, wymiany niesprawnych elementów lub wyrobu na taki sam lub równorzędny w przypadku zaprzestania produkcji reklamowanego elementu przez KONTAKT-SIMON S.A. **7.** Czas odpowiedzi na reklamację: 14 dni, od dnia jej otrzymania. Czas realizacji: 30 dni od dnia dostarczenia wadliwego produktu do Producenta. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy oraz że gwarancja nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.

Więcej informacji znajdziesz na stronie: <https://kontakt-simon.com/support/warranty>

EN Importer grants the product guarantee.

UA Гарантію на продукцію надає Імпортер.



! **PL** Znak przekreślonego kosza jest symbolem selektywnego zbierania i oznacza, że produktu nie należy wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Prawidłowa utylizacja produktu pozwala uniknąć niekorzystnego wpływu na środowisko i zdrowie ludzi, który może mieć miejsce w przypadku nieprawidłowego usuwania produktu. Produkt należy przekażać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Szczegółowe informacje są dostępne u dostawców i dystrybutorów. Urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetworzeniu lub recyklingowi. Rolą gospodarstw domowych jest odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. **EN** The crossed-out bin symbol is a symbol of selective collection and means that the product should not be disposed of with the normal household waste. By ensuring this product is disposed of properly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise arise from inappropriate disposal of this product. The product should be taken to the appropriate point that deals with the collection and recycling of electrical and electronic equipment. Detailed information is available from suppliers and distributors. The device is made of materials that can be reprocessed or recycled. The role of households is to properly manage waste from electrical and electronic equipment. **UA** Переkreслений знак сміттєвого бака на колесах – це символ селективного збирання. Він означає, що продукт не можна утилізувати разом зі звичайними побутовими відходами. Правильна утилізація виробу дозволяє запобігти негативному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людини, який може виникнути в разі неправильної утилізації. Віднести виріб до відповідного центру збирання та утилізації електричного та електронного обладнання. Детальну інформацію можна отримати у постачальників та дистрибуторів. Прилад виготовлено з матеріалів, які можуть бути перероблені або повторно використані. Утилізація відпрацьованого електричного та електронного обладнання – завдання домашніх господарств.

SIMON 54: DETD1A.01../ **SIMON 55:** TETD1A.01../ **SIMON 82:** 8200811-...

CZ PROGRAMOVATELNÝ TERMOSTAT

SK PROGRAMOVATELNÝ TERMOSTAT

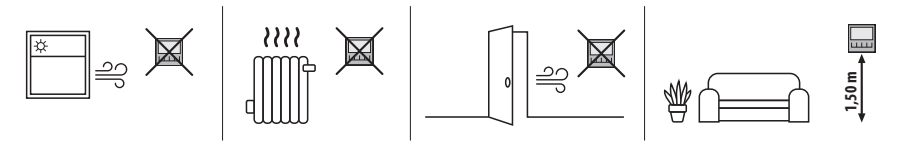
HU PROGRAMOZHATÓ TERMOSZTÁT

TECHNICKÉ ÚDAJE / TECHNICKÉ ÚDAJE / MŰSZAKI ADATOK

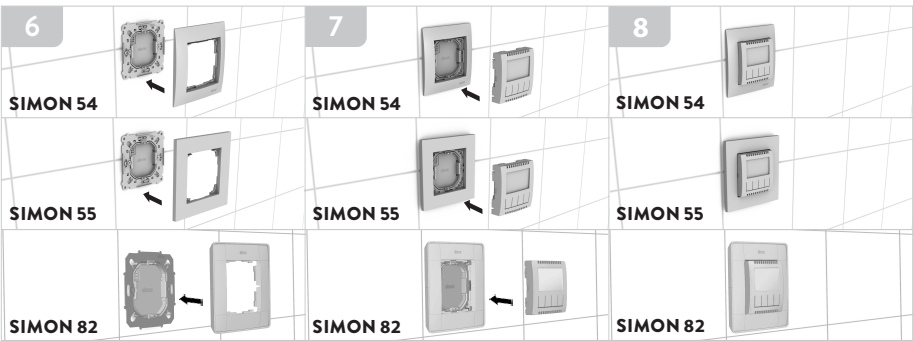
~230 V ± 10% 50 Hz	IP20	16 A / 3600 W (AC1) 2 A / 450 VA (AC3)	1x4 mm ² 2x2.5 mm ² max 7mm			
-----------------------	-------------	---	---	--	--	--

	Prostředí / Prostrdie / Mérésí tartományok	0°...+35°C	R[Ω]	< 1 kΩ zavřený < 1 kΩ skratované < 1 kΩ rövidre zárt áramkör
	Rozsah nastavení / Rozsah nastavenia / Beállítási mérési tartomány	0°...+50°C		> 40 kΩ otevřený > 40 kΩ otvorený > 40 kΩ nyílt áramkör
	Přesnost nastavení / Presnosť nastavenia / Beállítási pontosság	0,5°C		Zařízení je vybaveno systémem, který udržuje napájení vnitřních hodin a plánu po dobu 90 dnů po výpadku napájení. / Zariadenie je vybavené systémom, ktorý udržiava napájanie vnútorných hodín a časového plánu počas 90 dní po výpadku napájania. / A készülék olyan biztonságos rendszerrel van ellátva, amely áramkimáradás esetében a belső óra és betáplált paraméterek működésképeségét 90 napig fenntartja.
	Přesnost měření / Presnosť merania / Mérésí pontosság	0,1°C		

MONTÁŽNÍ POKYNY / ODPORUČANIA PRE INŠTALÁCIU / SZERELÉSI AJÁNLÁSOK



NÁVOD K MONTÁŽI / NÁVOD NA MONTÁŽ / SZERELÉSI ÚTMUTATÓ



POPIS / POPIS / LEÍRÁS

CZ Elektronický termostat s displejem slouží k regulaci teploty v obytných a kancelářských prostorech. Termostat měří okolní teplotu pomocí vnitřního čidla a teplotu jiného objektu (např. podlahy) pomocí externí sondy (T), pokud je připojena. Termostat udržuje nastavenou teplotu na základě měření z vnitřního nebo externího čidla v závislosti na nastavení v menu. Kromě toho může být externí čidlo konfigurováno jako omezovač teploty, např. podlahy. Termostat ovládá bezpotenciálové výstupní relé, které v režimu chlazení v režimu vytápění lze připojit ke kotli, termostatickým hlavícím, elektrickému podlahovému vytápění atd., zatímco v režimu chlazení k chladicímu zařízení.

SK Elektronický termostat s displejom sa používa na reguláciu teploty v obytných a kancelárskych priestoroch. Termostat meria teplotu okolia pomocou vnútorného snímača a teplotu iného objektu (napr. podlahy) pomocou externej sondy (T), ak je pripojená. Termostat udržiava nastavenú teplotu na základe merania z interného alebo externého snímača v závislosti od nastavení v ponuke. Okrem toho môže byť externý snímač nakonfigurovaný ako obmedzovač teploty, napr. pre podlahu. Termostat ovláda bezpotenciálové výstupné relé, ktoré môže byť v režime vykurovania pripojené ku kotli, termostatickým hlaviciam, elektrickému podlahovému kúreniu atď. a v režime chladenia k chladiacemu zariadeniu.

HU A kijelzővel ellátott elektronikus termosztát a lakó- és irodahelyiségek hőmérsékletének szabályozására szolgál. A termosztát a belső érzékelő jele alapján méri a helyiség hőmérsékletét vagy egy másik tárgy hőmérsékletét (pl. padló) egy külső szondán (T) keresztül, ha az csatlakoztatva van. Beállított üzemmód alapján a termosztát belső és külső hőmérséklet érzékelői által mért értékek segítségével biztosítja a kívánt hőmérsékletet a helyiségben. Továbbá a külső érzékelőt fel lehet használni hőmérséklet korlátozóknak pl. padlófűtésnél. A termosztát egy potenciálmentes kimeneti relét vezérel, amely fűtés üzemmódban kazánhoz, termosztatikus fejekhez, elektromos padlófűtéshez stb. csatlakoztatható, hűtés üzemmódban pedig a hűtőegységhez.

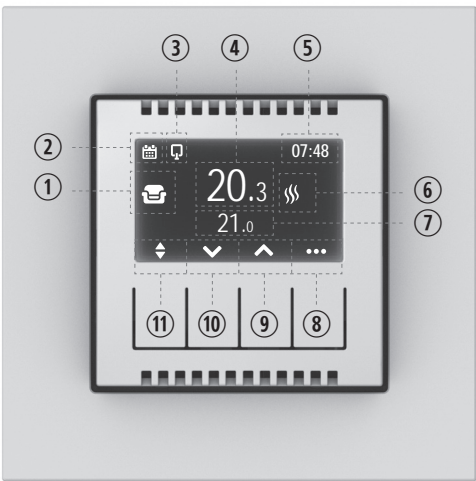
PRINCIP FUNGOVÁNÍ / PRINCÍP FUNGOVANIA / MŰKÖDÉS ELV

CZ Teplota naměřená vnitřním čidlem okolo termostatu nebo teplota naměřená externím teplotním čidlem (sondou) se porovnává s požadovanou teplotou. S přihlednutím k nastaveným regulačním parametrům termostat zapíná nebo vypíná výstupní relé, které ovládá zdroj vytápění nebo chlazení. Spínací kontakt relé je galvanicky oddělen od napájecích svorek a od svorek externí sondy nebo kontaktu.

SK Teplota nameraná vnútorným snímačom okolo termostatu alebo teplota nameraná vonkajším snímačom teploty (sondou) sa porovnáva s požadovanou teplotou. S ohľadom na nastavené parametre regulácie termostat zapína alebo vypína výstupné relé, ktoré riadi zdroj vykurovania alebo chladenia. Spínací kontakt relé je galvanicky oddelený od svoriek napájania a od svoriek externej sondy alebo kontaktu.

HU A belső érzékelő által a termosztát körül mért hőmérséklet, vagy a külső hőmérséklet érzékelő (szonda) által mért hőmérséklet összehasonlításra kerül a kívánt hőmérséklettel. A beállított szabályozási paraméterek figyelembevételével a termosztát be- vagy kikapcsolja a fűtési vagy hűtési forrást vezérlő kimeneti relét. A relé kapcsolóérintkezője galvanikusan el van választva a tápsatlakozóktól és a külső szonda vagy érintkező csatlakozóitól.

DISPLEJ / DISPLEJ / KIJELZŐ



1 Stav termostatu / Stav termostatu / A termosztát állapota

KOMFORT / KOMFORT / KOMFORT
teplota nastavená v ručnim režimu /
nastavenie teploty v manuálnom režime /
hőmérséklet beállítása kézi üzemmódba

ECO / ECO / ECO

teplota nastavená v ručnim režimu /
nastavenie teploty v manuálnom režime /
hőmérséklet beállítása kézi üzemmódba

Ruční nastavení / Manuálne nastavenie / Kézi üzemmód

DOVOLENÁ / PRÁZDNINY / SZABADSÁG FUNKCIÓ

teplota nastavená na určitý počet dní /
teplota nastavená na požadovaný počet dní /
hőmérséklet beállítása meghatározott számú napra

ČASOVAČ / ČASOVAČ / IDŐZÍTŐ

teplota nastavená pro požadovaný čas /
teplota nastavená na požadovaný čas /
adott időre beállított hőmérséklet

Termostat vypnutý / Termostat vypnutý / Termosztát kikapcsolva

V aktivním automatickém režimu je místo ① prázdné /
V aktívnom automatickom režime zostáva miesto ① prázde /
Automatikus üzemmódban üres marad a ① ikon

2 Provozní režimy / Prevádzkový režim / Működési üzemmódok

Automatický, teploty dle časového programu / Automatický, teploty podľa časového programu / Automatikus, időprogram szerinti betáplált hőmérséklet

Automatický neaktivní až do další změny v časovém programu / Automatický neaktívny až do ďalšej zmeny v časovom programe / Automatikusan passzív az időprogram következő módosításáig

Ruční, místo ② je prázdné / Manuálny, miesto ② zostáva prázde / Manuális, üres marad a ② ikon

3 Externí teplotní čidlo / Snímač vonkajšej teploty / Külső hőmérséklet érzékelő

Aktivní / Aktivny / Aktiv

Nepřipojené / Nie je pripojené / Nincs csatlakoztatva

4 Naměřená teplota / Nameraná teplota / Mért hőmérséklet

5 Aktuální čas / Aktuálny čas / Aktuális idő

6 **Vytápění / Vykurovanie / Fűtés**

Chlazení (možnost rozšířené konfigurace) / Chladenie (možnosť rozšírenej konfigurácie) / Hűtés (bővített konfigurációs lehetőség)

7 Požadovaná teplota / Požadovaná teplota / Kívánt hőmérséklet

8 ●●● **MENU nastavení termostatu / MENU nastavenie termostatu / A termosztát beállítási MENÜ**

Zablokování přístupu do menu. Pro odblokování přístupu do menu stiskněte a podržte všechna 4 tlačítka současně. / Prístup do menu je zablokovaný. Ak chcete odomknúť vstup do menu, stlačte a podržte súčasne všetky 4 tlačidlá. / Kijelzőzár lezárva. Kijelzőzár oldásához nyomja meg és tartsa lenyomva egyszerre mind a 4 gombot.

PRVNÍ SPUŠTĚNÍ / PRVÉ SPUSTENIE / ELSŐ ÜZEMBE HELYEZÉS

CZ Po prvním připojení termostatu k napájecímu napětí nejprve nastavte jazyk, ve kterém bude termostat pracovat, datum a čas.

SK Pri prvom spustení termostatu k napájaniu musíte najprv nastaviť jazyk, v ktorom bude termostat pracovať, a dátum a čas.

HU A termosztát feszültség alá helyezésé után először állítsa be a nyelvet, amelyen a termosztát működni fog, valamint a dátumot és az időt.

KALIBRACE TEPLoty / KALIBRÁCIA TEPLoty / HŐMÉRSÉKLET KALIBRÁLÁSA

CZ Kalibrace se provádí pomocí externího teploměru po delším používání regulátoru, pokud se pokojová teplota naměřená vnitřním nebo externím čidlem liší od skutečné teploty. Rozsah nastavení: -9,9°C až +9,9°C s přesností na 0,1°C.

SK Kalibrácia sa vykonáva pomocou externého teplomeru po dlhšom používaní regulátora, ak sa teplota v miestnosti nameraná interným alebo externým snímačom odchyľuje od skutočnej teploty. Rozsah nastavenia: -9,9°C až +9,9°C s presnosťou 0,1°C.

HU A kalibrálás külső hőmérővel történik a termosztát hosszabb használatá után, abban az esetben ha a belső vagy külső érzékelő által mért szobahőmérséklet eltér a valós hőmérséklettől. Beállítási tartomány: -9,9°C és +9,9°C között, 0,1°C-os pontossággal.

ROZŠÍRENÁ KONFIGURACE / ROZŠÍRENÁ KONFIGURÁCIA / BŐVÍTETT KONFIGURÁCIÓ

CZ Naskenujte níže uvedený QR kód nebo zadejte do prohlížeče: <https://kontakt-simon.com/support/term> a získáte více informací o nastavení a dalších funkcích termostatu.

SK Naskenujte nižšie uvedený kód QR alebo ho zadajte do prehliadača: <https://kontakt-simon.com/support/term> kde nájdete ďalšie informácie o nastaveniach a ďalších funkciách termostatu.

HU T ovábbi információért olvassa be az alábbi QR-kódot, vagy írja be böngészőjébe: <https://kontakt-simon.com/support/term> a termosztát beállítási és egyéb funkciókkal kapcsolatban.



CZ Zařízení je určeno pro nepřetržitý provoz a připojení k pevné instalaci, která musí odpovídat platným normám a předpisům. Elektrický obvod, ke kterému je zařízení připojeno, musí být chráněn pojistkou s maximálním proudem 16 A. Před instalací vypněte pojistky domovní instalace. Připojení by měla provádět osoba s příslušnou kvalifikací. **SK** Spotrebič je určený na nepretržitú prevádzku a pripojenie k pevnej inštalácii, ktorá musí spĺňať platné normy a predpisy. Elektrický obvod, ku ktorému je jednotka pripojená, musí byť chránený poistkou s maximálnym prúdom 16 A. Pred inštaláciou vypnite poistky domácej inštalácie. Pripojenie by mala vykonať kvalifikovaná osoba. **HU** A készülék folyamatosan működésre és rögzített csatlakozásra tervezett, amelynek meg kell felelnie az erre vonatkozó szabványoknak és előírásoknak. Az elektromos hálózatot, amelyhez a készülék csatlakozásra védeni kell max. 16 A kioldóáramú biztosítékkal. Telepítés előtt kapcsolja ki az otthoni elektromos hálózat biztosítékait. A készülék üzembe helyezéséért csak szakképzett villanyszerelő végezheti el.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY / ZÁRUČNÉ PODMIENKY / GARANCIA FELTÉTELEI

CZ Záruku prodávaneho výrobku poskytujte dovozce.

SK Záruku predávaného výrobku poskytujte dovozca.

HU Az importőr termékgaranciát vállal.



CZ Symbol přeškrtnutého koše je symbolem tříděného sběru a znamená, že výrobek by se neměl vyhazovat společně s běžným odpadem z domácnosti. Správná likvidace výrobku umožňuje vyhnout se negativnímu vlivu na životní prostředí a lidské zdraví, k němuž může dojít v případě nesprávného odstraňování výrobku. Výrobek předejte na příslušné místo, které se věnuje sběru a recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Podrobné informace jsou dostupné u dodavatele a distributorů. Zařízení je zkonstruováno z materiálů, které lze znovu zpracovat nebo recyklovat. Rolí domácnosti je zodpovědně zacházení s vysloužilými elektrickými a elektronickými zařízeními. **SK** Symbol přeškrtnutého koša je symbolom separovaného zberu a znamená, že výrobok by sa nemal vyhazovať spolu s bežným domovým odpadom. Správnu likvidáciu výrobku sa zabráni negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré môžu nastať pri nesprávnej likvidácii výrobku. Odneste výrobok na vhodné miesto, kde sa zbierajú a recyklujú elektrické a elektronické zariadenia. Podrobné informácie sú k dispozícii u dodávateľa a distribútorov. Zariadenie je vyrobené z materiálov, ktoré možno opätovne spracovať alebo recyklovať. Úlohou domácnosti je zodpovedne zaobchádzať s vyradenými elektrickými a elektronickými zariadeniami. **HU** Az áthúzott kuka szimbólum a szelektív gyűjtés jelképe, és azt jelenti, hogy a terméket nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. Azzal, hogy gondoskodik a termék megfelelő ártalmatlanításáról, segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív következményeket, amelyek egyébként a termék nem megfelelő ártalmatlanításából adódhatnak. A terméket az elektromos és elektronikus berendezések begyűjtésével és újrahasznosításával foglalkozó megfelelő helyre kell vinni. Részletes információ a beszállítótól és forgalmazóktól kapható. A készülék olyan anyagokból készült, amelyek újrafeldolgozhatók vagy újrahasznosíthatók. A háztartások feladata az elektromos és elektronikus berendezésekből származó hulladék megfelelő kezelése.